

Mama lernt
Deutsch!



Mama uči njemački - Anne Almanca Öğreniyor - Mami mëson gjermanishten - Мама учит немецкий язык - مامان آلمانی یاد میگیرد - मां जर्मन सिखे - ماما تتعلم الألمانية - 妈妈学德语 - Mum learns German



BMB



StadT Wien

***Mama lernt Deutsch!* – Basisbildungskurse mit Kinderbetreuung**

Die Basisbildungskurse *Mama lernt Deutsch!* finden großteils in Wiener Kindergärten und Schulen statt, wodurch die Mütter das Umfeld ihres Kindes näher kennenlernen und wertvolle Kontakte in der Schule oder im Kindergarten knüpfen können. Zielgruppe dieser Kurse sind bildungsbenachteiligte Frauen mit anderen Erstsprachen als Deutsch. Mütter mit Basisbildungsbedarf erlernen hier die deutsche Sprache über lebensnahe Themen wie Kindergarten, Schule, Erziehung, Beruf, Gesundheit, Behörden oder Wohnen. Zu diesen Inhalten werden auch Vorträge und Exkursionen angeboten. Falls Frauen ursprünglich eine andere Schrift gelernt haben, gibt es die Möglichkeit, Lesen und Schreiben in lateinischer Schrift zu erlernen. Kursbegleitend wird Kinderbetreuung angeboten.

Kursziele:

- Ausbau der Grundkenntnisse in den Bereichen Deutsch, Mathematik und IKT
- bessere Kommunikation im Kindergarten und in der Schule
- die eigenen Kinder besser beim Lernen unterstützen können

Teilnehmerinnen:

Mütter von Schul- und Kindergartenkindern mit Basisbildungsbedarf (max. 8 Jahre Schulbildung)

Ort: in verschiedenen Wiener Kindergärten und Schulen

Dauer:

- 2 mal pro Woche 3 Unterrichtseinheiten
- insgesamt 170 Unterrichtseinheiten
- von September/Oktober bis Juni

Kosten: Die Teilnahme an einem *Mama lernt Deutsch!*-Kurs inklusive Kinderbetreuung ist gratis.

Anmeldung, Fragen und Informationen:

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

Weitere Informationen unter:

Info-Telefon: 01/4000 81 510
www.integration.wien.at

***Mama učí njemački!* – Kursevi osnovnog obrazovanja s organizovanom brigom o djeci**

Kursevi osnovnog obrazovanja *Mama učí njemački!* održavaju se u bečkim dječjim vrtićima i školama. Na taj način majke imaju prilike upoznati okolinu svog djeteta i ostvariti važne kontakte u njegovoj školi ili vrtiću. Ciljna grupa kurseva su žene koje nemaju mnogo škole i čiji prvi jezik nije njemački. Majke kojima je potrebno obrazovanje ovdje pored njemačkog jezika poznaju i životno važne teme kao što su dječji vrtić, škola, odgoj djece, zanimanje, zdravlje, ophođenje s vlastima ili stanovanje. Na te teme se organizuju predavanja i ekskurzije. Ukoliko su žene opismunjene na nekom drugom pismu, nudi im se mogućnost da nauče čitati i pisati na latinici. Za vrijeme kurseva se nudi besplatna briga o djeci.

Ciljevi kursa su:

- Sticanje osnovnih znanja iz njemačkog, matematike i informaciono-komunikacione tehnologije IKT
- bolja komunikacija sa školom i vrtićem
- sticanje znanja o tome kako pomoći svojoj djeci u učenju

Učesnice kurseva mogu biti:

majke učenika osnovnih škola i djece u vrtićima koje imaju potrebu za daljim obrazovanjem (posjeduju najviše 8 razreda škole)

Mjesto održavanja:

u različitim bečkim osnovnim školama i vrtićima

Trajanje kursa:

- 2 puta u sedmici po 3 nastavne jedinice
- ukupno 170 nastavnih jedinica
- od septembra/oktobra do juna

Troškovi: Kursevi *Mama učí njemački!* su besplatni kao i organizovana briga o djeci tokom kursa.

Prijave, pitanja i informacije:

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

Ostala obavještenja:

Telefon za informacije: 01/4000 81 510
www.integration.wien.at

Anne Almanca Öğreniyor –

Çocuk bakımı sunulan Temel-Eğitim-Kursları

“Anne Almanca öğreniyor” isimli Almanca ve temel eğitim kursları Viyana’daki okullarda veya çocuk yuvalarında düzenlenmektedir. Böylelikle anneler çocuklarının sosyal çevresini daha yakından tanıyabilecekler ve okullarla veya çocuk yuvalarıyla önemli bir iletişim kurabileceklerdir. Hedef olarak alınan guruplar analı Almanca olmayan ve az eğitim görmüş annelerdir. Temel eğitim ihtiyacı olan anneler Almanca dilini günlük yaşamın okul, eğitim, öğretim, meslek, sağlık, resmi daireler ya da konut gibi konuları vasıtasıyla öğrenmektedirler. Kurslar sizi ilgilendiren kuruluşlara yapılan toplantılar ve gezilerle tamamlanmaktadır. Eğer başka bir alfabeyle okumaz yazma öğrendiyseniz, kursta latin alfabesiyle okumaz yazma öğrenme olanağı da vardır. Kendinizi derse daha iyi verebilmeniz için, kurs süresince çocuklarınızı bakım hizmeti sunulmaktadır.

Kurs hedefleri:

Almanca, Matematik ve Bilgisayar konularında öğrenilmiş temel bilgileri geliştirmek Okulla ve çocuk yuvasıyla daha iyi bir iletişim kurmak Çocuğunuza ders çalışmada nasıl yardım edebileceğinizi öğrenmek ve desteklemek.

Kurslar kime yönelik:

Çocukları okula veya çocuk yuvasına giden temel eğitim ihtiyacı (en çok 8 sene öğrenim görmüş) olan anneler

Yer: Viyana’da çeşitli okullar veya çocuk yuvaları

Kurs süresi:

Haftada 2 defa 3 ders saati Toplam 170 ders saati Eylül/ Ekim’den Haziran’a kadar

Kurs ücreti: “Anne Almanca Öğreniyor” kursları ve çocuk bakımı hizmeti ücretsizdir.

Önkayıt, sorular ve bilgi:

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

Diğer bilgiler için:

Bilgi hattı (Info-Telefon): 01/4000 81 510
www.integration.wien.at

ماما تتعلم الألمانية

رعاية الاطفال خلال الدورات

تعلمي الألمانية في المدرسة او دور الحضانة الخاصة بطفلك اللغة الألمانية وأسس التعليم هي مكونات برنامج ماما تتعلم الألمانية والدورات تجري في المدارس ودور الحضانة في فيينا تعلم اللغة الألمانية يسهل عليكم التعامل مع الامور اليومية مثل المدرسة والتربية والتعليم والعمل والصحة والمراجعات الرسمية والسكن. المسؤولين عن الدورات يتماشون مع طلباتكم واهتماماتكم لتحقيق الافضل. علاوة على ذلك تتعرفون عن قرب على بيئة اطفالكم في المدرسة او دار الحضانة كما يمكنكم بناء علاقات جيدة مع محيط اطفالكم.

إذا كنت اصلا قد تعلمت لغة اخرى فهنا لديك الفرصة لتعلم القراءة والكتابة بالحروف اللاتينية هكذا يمكنك التعلم بدون ازعاج لان هناك من سيكون مسؤولا عن مراقبة ورعاية اطفالك.

اهداف الدورة:

تطوير المعرفة الاساسية في اللغة الألمانية: الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات (IKT) التواصل الافضل مع المدرسة و دار الحضانة. تتعلمي لكي تستطيعي دعم طفلك خلال الدراسة.

المشتركات:

الامهات اللواتي لديهن اطفال في المدارس او دور الحضانة ومستواهم الدراسي 8 سنوات دراسية كاقصى حد.

المكان:

في مختلف المدارس ودور الحضانة في فيينا.

مدة الدورة:

مرتين في الاسبوع وبواقع ثلاث وحدات دراسية المجموع الكلي هو 170 حصة من الشهر التاسع أو العاشر الى السادس.

التكلفة:

مجانية وبضمنها رعاية الاطفال.

للإستفسار والتسجيل:

Interface Wien: 01/524 50 15-16
Station Wien: 0699/17 376 769
Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
VHS Meidling: 01/89 174-112 620
VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

لمعلومات أكثر يرجى الاتصال بالهاتف:

01/ 4000 81 510
www.integration.wien.at

माँ जर्मन सीखे !- बच्चे की देखभाल के साथ जर्मन सीखे

जर्मन और बुनियादी कोर्स „माँ जर्मन सीखे“ का परबन्द वियना के स्कूल और बालबालवाड़ी मे किया गया है। जिस से माँ अपने बच्चों को पास से जान सके। जार्न भ।ष। से आप के रोज़ाना ज़िंदगी के विषयो पर जिस प्रकार स्कूल, प।लन पोषण, सेहत, सरकारी ऑफिस की जानकारी या रहने सहन बारे जानकारी दी जाएगी। कोर्स के बीच महत्वपुराण विषियो पर भी ध्यान दिया जाएगा। जिस से आप बच्चे के आस पास वातावरण के बारे जानकारी रख पाए गे। इस तरह आप स्कूल और बालबालवाड़ी मे रुचि लेगे। इन कोर्स को दिलचस्प टूर्स दवारा पूरा किया जाएगा। अगर आप ने कोई दुरी भाषा सीखी है तो लातिन भाषा मे लिखना और पढ़ने की भी संभावना है। जिस से आप किसी भी मुस्किल के बिना आप पढ़ सके।

पाठ्यक्रम के उद्देश्य:

- जर्मन, गणित और आईसीटी के क्षेत्र में मौलिक ज्ञान का सुधार।
- बालबालवाड़ी में और स्कूल में बेहतर संचार।
- अपने बच्चों को बेहतर शिक्षा का समर्थन कर सकते हैं।

प्रतिभागियों:

. माँ और बालबालवाड़ी (किंडरगार्डेन) स्कूल के बच्चों की शैक्षिक आवश्यकताओं को बुनियादी (अधिकतम. 8 वर्षों की शिक्षा)

स्थान:

.विभिन्न विनीज़ बालबालवाड़ी और स्कूलों अवधि में

- बार एक हफ्ते में 3 सबक
- 170 शिक्षण इकाइयों की कुल
- सितम्बर / अक्टूबर से जून तक

लागत: माँ जर्मन सीखे कोर्स मे भाग लेना और बच्चे की देखभाल सहित कोर्स मुफ्त हैं।

दाखला सवाल की जानकारी

- इंटरफ़ेस वियेना : 01/524 50 15-16
- वियना स्टेशन : 0699/17 376 769
- संगठन परियोजना के एकीकरण: 01/21 235 20-57
- वीएचएस: Favoriten 01/89 174-110 212 (वोल्कशूले)
- वीएचएस Meidling : 01/89 174-112 620
- वीएचएस Rudolfsheim - Fünfhaus : 01/89 174-115115

अधिक जानकारी के लिए :

जानकारी फोन: 01/4000 81 510

www.integration.wien.at

Mami mëson gjermanishten – kurse me përkujdesje fëmijësh

Kurset elementare në gjuhën gjermane “Mami mëson gjermanishten” zhvillohen në shkolla dhe në çerdhe të fëmijëve në Vjenë, ku nënat njihin nga afër hapesirat e fëmijëve dhe lidhin kontakte të rëndësishme me shkollën ose çerdhën e fëmijëve. Grupi i synuar i këtyre kurseve edukative janë gratë e pafavorizuara me një tjetër gjuhë të parë amtare përveç gjermanishtes. Nënat këtu me arsimin bazë mësojnë gjuhën gjermane në lidhje me çështje të përditshme si çerdhja, shkolla, arsimi, profesioni, shëndetësia, autoritetet ose banim. Nëse gratë kanë mësuar fillimisht një alfabet të tjetër, ekziston mundësia për të mësuar leximin dhe shkrimin në alfabetin latin. Gjate kursit ofrohet përkujdesit për fëmijë.

Qëllimet e kurseve:

- Përmirësimi i njohurive themelore në gjuhën gjermane, matematikë dhe IKT
- Komunikim më të mirë në çerdhe dhe me shkolla
- Njohuri që fëmijnë tuaj të mbështesni në të mësuarit më të mirë

Pjesëmarrëset: Nënat të fëmijëve të shkollës dhe çerdhës me arsim themelorë (max. 8, vite shkollë)

Vendi: në shkolla dhe në çerdhe të ndryshme në Vjenë.

Kohëzgjatja:

- 2 herë në javë nga 3 njësi mësimore
- gjithsej 170 orë mësimore
- nga shtatori/tetori deri në qershor

Kosto: Pjesëmarrja në Kurset „Mami mëson gjermanishten“ është falas duke përfshirë edhe përkujdesjen e fëmijëve.

Regjistrimi, pyetje dhe informacione:

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

Për më shumë informacione:

Telefoni: 01/4000 81 510

www.integration.wien.at

Мама учит немецкий! – Курсы базового общего образования с присмотром за детьми

Курсы немецкого языка и базового общего образования, которые называются «Мама учит немецкий» - проводятся в основном в венских школах и детских садах. При этом мамы могут познакомиться с окружением своего ребёнка и приобрести ценные контакты в школе или детском саду. Эти курсы предназначены для женщин, не получившим возможности учиться и для которых немецкий не является их родным языком.

Матери, которым необходимо базовое общее образование, учат здесь немецкий язык, при этом знакомясь с жизненно важными темами: детский сад, школа, воспитание, профессия, здоровье, административные учреждения или жильё. По этим вопросам проводятся также доклады и экскурсии. Если женщины не учили раньше латинский алфавит и используют другой, то существует возможность выучиться читать и писать на латинице. Во время курса предлагается присмотр за детьми.

Цели курса:

- Приобретение основных знаний в немецком, математике и в пользовании компьютером.
- Способствование развитию общения матерей со школой и детским садом
- Помощь мамам в оказании лучшей поддержки своим детям в учёбе

Участники:

Матери детей школьного или дошкольного возраста, нуждающиеся в курсах базового общего образования

Место проведения: в различных школах и детских садах Вены

Продолжительность:

- 2 раза в неделю по 3 урока
- Всего 170 уроков
- С сентября/октября по июнь

Цена: Посещение курсов „Мама учит немецкий“, включая присмотр за ребёнком - бесплатно

Предварительная запись, вопросы и информация:

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

Дополнительная информация:

Телефон для справок: 01/4000 81 510
www.integration.wien.at

مامان زبان آلمانی یادمیگیرد کورس همراه با مراقبت از کودکان

کورس های زبان آلمانی و آموزش اساسی (مامان زبان آلمانی یاد میگیرد) در مدرسه ها و کودکان ها برگزار میگردد. همراه با یادگیری زبان آلمانی، شما در این کورسها با مطالبی مانند مدرسه، آموزش و پرورش، حرفه حل مشکل در دفاتر و مسکن، آشنا میشوید. مدیر مدرسه کوشش ممکن مینماید تا خواست های خاص شما را در نظر بگیرد. با این هدف که شما محیط مانوس کودک تان را بهتر از نزدیک بشناسید و تماس های سودمندی را با مقامات مربوطه در کودکانستان و مدرسه برقرار نمائید. این برنامهها که برخی اوقات همراه با گردش و سخنرانی هستند، امکانان بیشتری برای درک مسائل فراهم می کنند.

هرگاه سبک نوشتن زبان شما لا تین نباشد در آنصورت شما در کورس این امکان را بدست میاورید تا به این شیوه خواندن و نوشتن را یاد بگیرید. برای آنکه اختلالی در جریان شرکت شما در کورس وارد نگردد کودکان شما در این مدت مورد مراقبت قرار میگیرند.

کورس اهداف

یادگیری زبان آلمانی
افزایش دانش ریاضی ابتدایی و کامپیوتر
ارتباط بهتر با مدرسه و کودکانستان
شما زبان را یاد میگیرد تا به کودکانتان بهتر کمک کنید

شرکت کنندگان

مادرانی که کودکانشان در سن کودکانستان و یا مدرسه هستند شامل کسانی (مادرانی) میشود که حداکثر ۸ سال درس خوانده اند

محل تدریس

مهدکودک ها و مدارس گوناگون در سراسر وین

مدت کورس

دو بار در هفته، ۳ ساعت درسی
در کل 170 ساعت درسی
از ماه اکتبر تا ژوئن

قیمت کورس

شرکت کردن در کورس (مامان زبان آلمانی یاد میگیرد) به انضمام مراقبت از کودک شما. رایگان میباشد

ثبت نام، پرسشها و معلومات لازم

ارتباط مستقیم در محل (مامان زبان آلمانی یاد میگیرد) و یا سازمان ها و مؤسسات برگزار کننده این نوع کورس ها مانند

Interface Wien: 01/524 50 15-16

Station Wien: 0699/17 376 769

Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57

VHS Favoriten: 01/89 174-110 212

VHS Meidling: 01/89 174-112 620

VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

اطلاعات بیشتر را از طریق تلفون و یا اینترنت دریافت نمایند

01/4000 81 510

www.integration.wien.at

妈妈学德语

妈妈上课，孩子有人看

德语基础教育的“妈妈学德语”培训班在维也纳的众多学校或幼儿园中举办，这样便于您了解您孩子的幼托或学习的环境，加强您和学校或幼儿园的联系。在培训班您将学到和生活密切相关的德语知识，如幼儿园学校、教育、职业、医疗、政府、住房等。培训班还会组织一些有益的活动，如讲座、出游等。如果您还不认识拉丁字母，老师会教您读写拉丁字母。同时，为了便于您集中精力学习，我们还会找人替您照看孩子。

学习目标:

学习基础德语;
更好地和学校、幼儿园进行沟通;
学习辅导子女功课的本领。

学员:

幼儿园或学校学生的妈妈（学历在初中以下的）。

地点: 在各个维也纳的学校或幼儿园

时间: 每星期两次，每次三课时 共170课时
从九月/十月到第二年六月

费用: “妈妈学德语”培训班包括孩子照看均免费

报名,咨询和信息:

直接到“妈妈学德语”培训开办学校，或者以下开办学校:

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

详细信息请见:

咨询电话: 01/4000 81 510

www.integration.wien.at

Mum learns German!

Basic skills classes including childcare

The basic skills classes *Mum learns German!* are mostly held in kindergartens and schools in Vienna. Mothers get to know their children's institutional environment and make new contacts at school or in kindergarten. The classes focus on educationally disadvantaged women whose first language is not German. Mothers, who need to expand their basic skills, have the opportunity to learn German in this class with everyday topics such as kindergarten, school, education, work, health, authorities, and housing. Lectures and excursions on these topics are also included in the class. If women have originally learned reading and writing in a different alphabet, they have the opportunity to learn the Latin alphabet in this class. Childcare is provided throughout the classes.

Class objectives

- Expanding basic skills in German, maths and IT
- Improving communication with the children's school and/or kindergarten
- Learning how to better help children how to learn

Participants

Mothers with a maximum of 8 years of schooling whose children attend school and/or kindergarten

Venue: in various schools and kindergartens in Vienna

Duration

- 3 lessons twice a week
- a total of 170 lessons
- from September/October to June

Fees: Participation in a *Mum learns German!* class including childcare is free of charge.

Registration, inquiries and information

- Interface Wien: 01/524 50 15-16
- Station Wien: 0699/17 376 769
- Verein Projekt Integrationshaus: 01/21 235 20-57
- VHS Favoriten: 01/89 174-110 212
- VHS Meidling: 01/89 174-112 620
- VHS Rudolfsheim-Fünfhaus: 01/89 174-115 115

More information – phone: 01/4000 81 510

www.integration.wien.at

Medieninhaber und Herausgeber:
Stadt Wien, MA17 - Integration und Diversität,
1080 Wien, Friedrich-Schmidt-Platz 3,
Tel. (+431) 40 00-81510, E-Mail: post@ma17.wien.gv.at

www.integration.wien.at

Dieser Kurs wird aus Mitteln des Landes Wien, des Bundesministeriums für Bildung sowie des Europäischen Sozialfonds finanziert..



BMB

